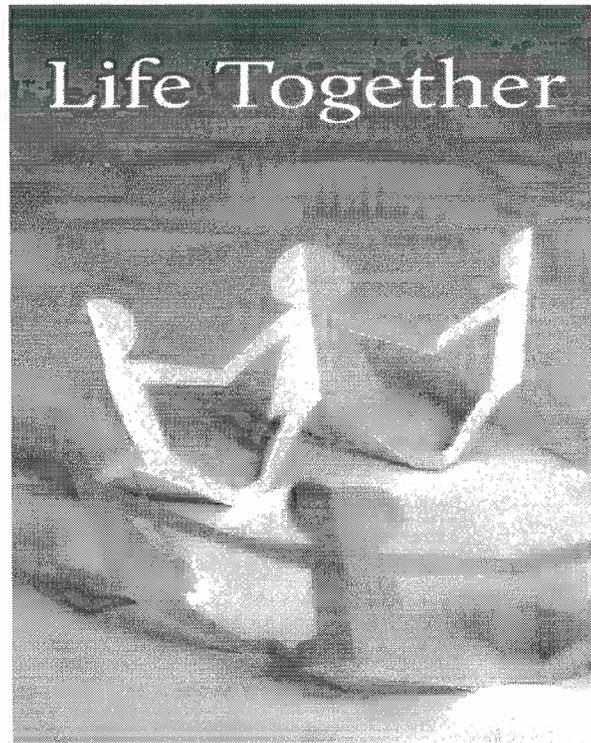


溫哥華華人長老會



團契生活

2012

教會年報

<u>目錄</u>	頁次
二零一三年會友大會議程	1
二零一二年會友大會記錄	2-3
<u>牧師報告</u>	
黃鼎盛牧師	4-5
<u>堂議會</u>	
二零一二年堂議會 (英文版)	6
二零一二年理事會 (英文版)	7
二零一二年會友及朋友 (英文版)	8
<u>財務報告</u>	
二零一二年司庫報告	9
二零一二年財務報告	10-18
二零一三年財政預算	19-21
<u>事工報告</u>	
堂務委員會	22
中文詩班	23
中文成人主日學/中文主日學	24-25
幼兒園及中文學校	26-27
樓宇發展小組	28-29
夏令會 2012	30
英文主日學	31-32
暑期聖經班	33
中文婦女會	34

A.G.M. AGENDA 2013 <會友大會> 議程

Date : Sunday, March 10th, 2013

Time: 12:00pm

Place: C.P.C. Sanctuary

Moderator: Rev. Dr. Ted Siverns

Interpreter: Rev. Morgan Wong

日期:公元二零一三年三月十日

時間: 中午十二時正

地點:長老會禮堂

主持人:史台德牧師

翻譯員:黃鼎盛牧師

1. Welcome, Opening Prayer & Scripture

1. 歡迎、祈禱、讀經

2. Business:

2. 議事:

A. Election of recording secretary for A.G.M

A. 選舉大會書記

B. Adoption of Agenda

B. 接納議程

C. Adoption of 2012 A.G.M. minutes

C. 接納二零一二年會友大會紀錄

D. Financial report:

D. 財務報告

- 2012 Treasurer's Report

- 二零一二年司庫報告

- 2012 Financial Review (unaudited)

- 二零一二年財務評語 (未核實)

- 2013 Proposed Budget

- 二零一三年財政預算

E. Listing of Church Manse

E. 掛牌出售牧師屋

- Motion:

- 動議:

F. Election of new members to Board of Managers

F. 選舉新值理

G. Appointment of Church Treasurer

G. 委任教會財政

H. Election of Trustees

H. 選舉信託委員

3. Report from Rev. Morgan Wong

3. 黃鼎盛牧師報告

4. Report from the Clerk of Session

4. 堂議會書記報告

5. Report from Fellowship/Departments:

5. 團契及各部門事工報告

A. Board of Managers

A. 堂務委員會

B. Chinese Choir

B. 中文詩班

C. Chinese Adult Sunday School

C. 中文成人主日學

D. Chinese Sunday School

D. 中文主日學

E. Family Fellowship

E. 英文家庭團契

F. Preschool & Chinese Language School

F. 幼兒園及中文學校

G. Property Development Task Force

G. 樓宇發展小組

H. Share And Pray

H. 英文祈禱會

I. Summer Conference (Chinese)

I. 中文夏令會

J. Sunday School(English)

J. 英文主日學

K. Thursday Evening Adult Bible Study

K. 英文星期四晚查經班

L. Vacation Bible Study

L. 暑期聖經班

M. W.M.S. (Chinese)

M. 中文婦女會

6. Other Business & Announcements

6. 其他及報告

7. Closing Prayer & Benediction

7. 祈禱祝福 (議畢)

2012 Chinese Presbyterian Church AGM Minutes

DATE: March 11, 2012 @ 12:02 pm

MODERATORS: Pastors Morgan Wong and Allen Ye

ATTENDANCE: 65

1. WELCOME, OPENING PRAYER, HYMN (The Church's One Foundation) AND SCRIPTURE (Eph. 4: 1 – 7) conducted by both pastors.
2. BUSINESS
 - A. ELECTION OF RECORDING SECRETARY, Bernice Hills. Linda Con moved, Peggy Chow seconded. Carried. (M/S/C)
 - B. ADOPTION OF AGENDA – Ada Con moved, John Con seconded, Carried.
 - C. ADOPTION OF 2011 AGM MINUTES – Athena Chu moved, Jeanette Lee seconded, Carried.
 - D. FINANCIAL REPORTS
 - a. 2011 Treasurer's Report – Ken Shuen moved, Garland Chow seconded, Carried.
 - b. 2011 Financial Review – Ken Shuen moved, Garland Chow seconded, Carried.
 - c. 2012 Proposed Budget – John Con moved, Holly Siu seconded. Richard Wong asked about the reduction in kindergarten and manse rental revenues. Ken Shuen answered the kindergarten will be discontinued this fall. Morgan asked George Hui about the manse and he replied the rental revenue is reduced in anticipation of the sale of the manse. Carried.
 - E. LISTING OF CHURCH MANSE:

Allen re-read the 1996 recommendation that was passed. Today's motions:

MOTION 1: To list the Manse for sale with a minimum listing value of \$1,300,000. Garland Chow moved and Victor Ling seconded.

Discussion: Deanna Wong asked for what would the proceeds of the manse be used. Morgan replied it would be used to buy either lot but right now the motion is only to list, not sell. Grace Wong asked about the 1996 motion being fulfilled. Morgan replied the duplexes were bought without the sale of the manse. Grace Wong asked what was the 2007 motion. Allen put the 2007 motion onto the screen. Grace Wong questioned the sequence of the motions – why sell now if the other lots are not for sale and why not use a line of credit at no interest instead. Farrell Louie asked why sell the manse at the proposed price of \$1.3 million when we don't know the cost of the corner or 4th lot. Morgan replied the manse price will never equal the cost of any property on Cambie St. The sale will always result in a deficit to the potential purchase. Richard Wong asked if CPC succeeded in buying property without selling the manse in the past, why not wait until the corner lot is for sale. Morgan replied the motion is only to list the manse. Richard Wong asked why not list after we have a contract to buy the corner property. John Con answered that the main idea is to move now while there are still members with the passion, commitment and time to work on this mega project. Considering the aging congregation, there is a question of who would do the work in the future. Joanna Un commented that we have go through democratic rule and we have no idea of what the future will hold, like the Japanese earthquake. Grace Wong asked for the second motion to be moved before the first motion – that is that an offer be made before listing the manse. If the corner lot offer is accepted, then list the manse. George Sze said that the motion is about listing, not selling and it's all a concurrent motion and that the sequence is a minor issue.

Grace Wong amended the motion to say “list the manse for \$1.3 million for the purposes of purchasing the corner lot or 4th lot at 49th and Cambie”. Holly Siu seconded. George Sze said the Presbytery already approved 2007 motion and no changes are needed. Adrian Wong said Richard raises a good point about risk, but if God is directing us, then He’ll take care of the risk.

Vote was taken on Grace’s amendment: In favour: 14; Opposed: 17. Proposed amendment defeated.

Vote was taken on Motion 1 - In favour: 33; Opposed: 5. Motion carried.

MOTION 2: To allow the session to appoint a realtor the authority to make a fair offer on the corner lot at 49th & Cambie Street or on the 4th lot on 49th & Cambie Street.

Discussion: Grace Wong moved to amend Motion 2 to add “prior to the listing of the manse.” Tim Tam seconded. John Con moved to amend the amended Motion 2 to change the work from “prior” to “concurrent”. Joanna Un seconded. Garland Chow commented how we can make an offer when we don’t know how much money we have. George Sze asked why amend a motion when the ultimate goal is still the same and said if it’s God’s will, we will have nothing to worry about. Tim Tam suggested we fast, then pray. Richard Wong said the corner lot owner called him. There’s a possibility that the manse can be swapped with the corner lot and/or for future condo suites. George Sze said he’s glad the corner lot owner is in contact with Richard. John Con withdrew his proposed amendment.

Vote on Grace Wong’s amendment of adding “prior” - In favour: 17; Opposed: 21. Amendment defeated.

Vote on Motion 2 as originally listed - In favour: 24; Opposed: 0. Motion carried.

- F. Election of new members to the Board of Managers – The terms of George Hui, Ying Wai Yeong and Nelson Chan are finished. All three have agreed to stand if re-elected. John Con moved to re-elect all three. George Sze seconded. Carried.
 - G. Appointment of Treasurer – Linda Sze was thanked for her past service and is re-appointed as the church treasurer for another year by the session.
 - H. Election of Trustees – Grace Wong moved to reappoint the same trustees. Remi Tam seconded. Carried.
3. Morgan announced various reports are listed in the Annual Report. Ada Con moved that all reports (Items 3 to 6 in the agenda) be adopted as printed in the 2011 Annual Report. Athena Chu seconded. Carried.
 7. Other Business & Announcements – Richard Wong asked where’s the report on student enrollment that was mentioned in the 2011 minutes. Ken Shuen and Grace K.S. Wong replied it was done and circulated. Sue Mar thanked Ken Shuen for all his work. George Sze thanked Richard Wong’s family for bringing up valid points in discussing the manse sale. Lela Ling moved that the AGM be adjourned. Garland Chow seconded. Carried.
 8. Pastor Allen closed in prayer at 1:23 pm.

牧者心聲 - 團契生活

看哪，弟兄和睦同居是何等地善，何等地美！

詩 133：1

基督徒實在不可忽視與其他信徒一起相處的特權。耶穌基督活在敵人當中，最後祂所有的門徒都棄祂而去，祂竟是孤獨一人，被壞人嘲弄，最後釘在十字架上。爲此之故，祂來到我們當中，把平安帶給世人。同樣，基督徒不應離群，與世隔絕獨居，卻是應持有目的地住在人群當中，分享那永恆的愛。

一群信徒的存在並不是一個巧合，乃全是神的恩典，這有形的團聚，在世上分享神的話語和祂的愛。不是每位的基督徒同樣有這份祝福。美好的團契生活，是神賜予的一份福氣。這份唯獨的恩惠使主內弟兄姊妹能夠活在同一個群體當中。

能與其他基督徒一起是無限的喜樂和力量。正如年老被禁的使徒保羅期待他屬靈兒子提摩太到監獄探望他時，與他親近。保羅沒有忘記提摩太的眼淚，晝夜切切地想要見自己，好叫自己滿心快樂（參提後 1：4）。

2012 年教會主題是 <團契生活>，在實踐的步驟中，我們教會藉著各小組，團契，家庭查經，家庭聚會，分享與代禱來繼續孕育社群的需要。四月時份，我們開始了 AWANA 事工，歡迎三至九歲的兒童。每月兩個週六約有二十位小朋友參加，大家歡喜快樂遊玩和背誦聖經金句。以諾團契每月在週三聚會一次，討論當日時事和如何在世上活出基督徒的樣式。

今年夏令會得蒙梁燕城博士蒞臨作中文堂講員，主題是：新生命，新使命；英文堂則爲 Rev. Dr. Steve Tu 負責，講題是：New Life, New Commission。兒童部幸好有 Child Evangelism Fellowship of BC 爲兒童準備聖經教材，預備節目。籌委會主席亦由黃鍾齊安長老擔任，參與人數眾多，弟兄姊妹獲益良多，感謝主恩！再後，一年一度的 <暑期聖經班> 亦得到蒙林理錄姊妹的領導及多位的義工們，勞力合作，同心事主，共有四十多位兒童參加，主題是：信靠神！（Trust God），一星期在快樂的氣氛中很快地渡過，小朋友們認識不少的聖經真理，離開時卻實在有點依依不捨的感覺。

週四的查經祈禱會研讀創世紀。有些日間工作的兄姊們要求週三晚設立查經班；我們嘗試了數個月，直至有些組員未能參與，加上小弟也要主領英語婦女查經班，故此暫時閣置。本年九月，諸位兄姊更組織了四組探訪隊，分別每月去探候一些行動不便的會友和新來賓。求神加添他們的力量與愛心的事奉。

我們很高興馬國強先生和林重慶長老組織了園藝俱樂部，並有不同的義工們把教堂的前園和後門美化一番，使教會美輪美奐，悅人眼目。

俗語有道：天下無不散之筵席。曾任長老會幼兒園三十三年的校長，吳錦城女士於八月榮休。在此多謝她忠心的事奉和對教育的委身。神又為我們預備了另一位忠心的教員徐簡慧珊姊妹為新校長。余一安牧師在我們教會中服侍了四年之久，最後在九月終與我們告別，往另一工場而去。願神繼續帶領他和祝福他的事工。

感謝神！堂議會眾長老們在屬靈上和智慧上的領導，使教會各項事工順利進行。堂務委員會藉著惠博寧弟兄的帶領，各人勞心勞力，把神給予教會的資源謹慎地管理。多謝教會財政史黃美意姊妹和孫國權長老不遺餘力在財務工作上的貢獻。教會還有許多位忠心愛主的義工們，我未能夠在這有限的篇幅裡一一提名致謝。願神祝福各位恩上加恩，力上加力，繼續忠心事主！

一年的耕耘，共有八位新葡萄，分別有羅易少華，羅沃，Derek Deward，楊玉麟和黃杏湄（洗禮）；黃嘉恩（堅信禮）；及朱玉英和余朱玉蘭（轉會禮）。求主祝福他們屬靈的成長，忠心篤信祂，一生事奉主。同年有九位主內兄姊蒙主寵召，正如保羅所說：“⁷那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。⁸從此以後，有公義的冠冕為我存留，就是按著公義審判的主到了那日要賜給我的；不但賜給我，也賜給凡愛慕他顯現的人”（提後 4：7-8），我們將會時常懷念著他們。最後，願神祝福各位親愛的弟兄姊妹在主裡常常喜樂與平安。阿們。

恭敬呈交

黃鼎盛牧師

SESSION 2012

MODERATOR & SENIOR MINISTER:(1996) The Rev. Morgan Wong, Ba, BTh, MDiv.,DMin

MODERATOR & ASSOCIATE MINISTER : (2008) The Rev. Allen Ye, BA, MDiv.
(Rev. Ye was called to Coquitlam Presbyterian Church as of October 1, 2012.)

CLERK: 2008 - Adrian Wong

ELDERS: 2009 - George Sze
2004 - Remy Fu-Tam, Diana Wong
2000 - Betty Ho*, Victor Ling, Adrian Wong
1993 - Garland Chow, Kevin Fong Sang, Tony Tsang, Jun Yuen Wong
1985 - John Con, Gordon Lowe, Timothy Tam
1976 - Ken Shuen, Anita Wong
1971 - Winnie Wong, Gordon Yuen*
1957 - Wilbur Chow (inactive)
*Passed away

Attendance at Presbytery: Ministers	- Rev. Morgan Wong & Rev. Allen Ye
Representative Elder	- Adrian Wong
Alternate Elder	- Remy Fu-Tam

Committee Reps:

Mission	- Morgan Wong
Camp Douglas	- Allen Ye
PWD & S	- Ken Shuen
Social Justice	- Remy Fu-Tam
Properties & Finance	- Adrian Wong

Attendance at Synod: Minister	- Rev. Morgan Wong
--------------------------------------	--------------------

COMMITTEES/TEAMS: (Ministers are ex-officio members on all committees)

Our deepest appreciation to all the volunteers who have so generously given of their time and talent in 2012, among which are:

English Music Ministry : John Con, Leo Wong, Greg Chang

Chinese Music Ministry : Grace Ng Wong, Jean Shuen, Nelson Chan

C4C : Rev. Allen Ye and Bernice Hills

Garden Club: Victor Ling, Convenor

History Committee: Ada Con – Convenor, Bernice Hills, Holly Siu (Photographer)

Leading with Care Team: Athena Chu, Linda Con

Missions Committee: Garland Chow, Convenor

Pastoral Care, Prayer and Share : Sue Mar, Holly Siu, Margaret Mah, Bernice Hills

Personnel Committee: Ken Shuen, Convenor

Summer Conference Committee: Diana Wong, Convenor

Family Fellowship: John and Linda Con

Westside 2 Fellowship: Victor and Lela Ling

Web Design: Brent Martin

WMS : Holly Siu and Joanna Un

Worship Ministry (including all participants in the Services, the Speakers, the musicians, the singers, ushers, greeters, Children’s Focus, Kid’s Kare, the Donators of the Flowers and Bulletins, the Communion team, etc.)

- “THANK YOU!” -

TERM OFFICERS – 2012

(The following congregational members served term appointments during 2012)

TRUSTEE: Elected during the AGM to serve a one year term ending at the AGM in 2012

(* All legal documents concerning the purchase, encumbrance, or sale of church real estate are to be signed by a majority of any 3 of the 5 Trustees to be valid.)

Ken Shuen
Adrian Wong
Alex Wong
Diana Wong
Richard Wong

BOARD OF MANAGERS: Serve various terms.

George Hui - Chair
Nelson Chan
Andrew Wong
Ying Wai Yeong
Minister (one of the Ministers or Session members attend BOM meetings
as an ex-official member)

FINANCE TEAM:

Linda Sze – Treasurer
Ken Shuen

OFFERING COUNTERS:

Garland Chow, Pearl Lee, Yee Louis, Linda Sze, Ken Shuen, George Hui and
Lillian Hui*.

*(presently on leave studying fashion design in Shanghai, P.R. China).

MEMBERS AND FRIENDS:

Members on Roll, December 31, 2012: $183 + (5 + 2 - 9) = 181$

Added to Communion Roll in 2012:

By Baptism of Adults: (5)

1. Siu Wah LO
2. Yok LO
3. Derek DEWALD
4. May WONG
5. Yoke Luan YEONG

By Baptism of Children/Infants: (0) (*one Confirmation: Elaine WONG)

Transfer In : (2) Yuk Ying CHU and Rebecca Yuk Lan CHU

Transfer Out: (0)

Removed from Roll in 2012

By action of Session	(0)
By death	(9)
By transfer out	(0)

In Memoriam 2012: (Members / Adherents)

1. Linda May Yuet HOY
2. Jan Min WONG
3. Sophia SZE
4. Yuk Tsui WONG
5. Selina LEE
6. Beatrice KWAN
7. Shu Wing UN
8. Shi Mou CHEUNG
9. Michael MAH

司庫報告

華人長老會繼續保持強勁的財務狀況。2012年的淨收入將被調動到指定基金作教會大樓發展之用。

今年以來，我們收到了比平常多的特別奉獻和指定奉獻，因而大幅增加了全年的奉獻收入。除此以外，一般奉獻則沒有大改變。

雖然2012年9月份幼兒園的入學率下降，但因為幼兒園的薪酬減少，所以亦沒有影響淨收入的結果。

我們可能錯過了一個很好的出售牧師住宅及建立一個新的教會的機會，主要是由於冗長的辯論有關房地產市場將在未來的發展和出售的價格。因此，我們收到了這物業的全年租金收入。在教會和出租物業的維修上，由於全年的支出低於預算，這也有助於年底的淨收入。

本人在這裡特別向孫國權長老、惠博寧弟兄、李許美娟姊妹等在會計、財務及管理上不斷的幫忙致上感謝。同時亦為到在主日崇拜後幫忙點算奉獻的李家麟長老、惠博寧弟兄、李許美娟姊妹及雷鄭綺年姊妹送上大大的感謝。我們也經常得到一些額外的助手，你們所獻上的時間是非常寶貴的貢獻。

在主裡的服侍

史黃美意

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

**FINANCIAL STATEMENTS
(UNAUDITED)**

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2012

	PAGE
REVIEW ENGAGEMENT REPORT	1
FINANCIAL STATEMENTS	
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	2
STATEMENT OF CHANGES IN NET NET ASSETS	3
STATEMENT OF OPERATIONS	4
STATEMENT OF CASH FLOWS	5
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	6 - 8

REVIEW ENGAGEMENT REPORT

**To The Members of
Chinese Presbyterian Church**

We have reviewed the statement of financial position of Chinese Presbyterian Church as at December 31, 2012 and the statements of changes in net assets and operations and cash flows for the year ended December 31, 2012. Our review was made in accordance with Canadian generally accepted standards for review engagements and, accordingly, consisted primarily of inquiry, analytical procedures and discussion related to information supplied to us by the Church.

A review does not constitute an audit and, consequently, we do not express an audit opinion on these financial statements.

Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that these financial statements are not, in all material respects, in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

We draw attention to Note 4 to the financial statements, which describes that Chinese Presbyterian Church adopted the Canadian accounting standards for not-for profit organizations on January 1, 2012 with a transition date of January 1, 2011. These standards were applied retrospectively by management to the comparative information in these financial statements, including the balance sheets as at December 31, 2011 and January 1, 2011 and the statements of operations, net assets, and cash flows for the year ended December 31, 2011 and related disclosures. We were not engaged to report on the restated comparative information, and as such, it is neither audited nor reviewed.

**February 20, 2013
Burnaby, BC**

CHARTERED ACCOUNTANTS

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
DECEMBER 31, 2012

(UNAUDITED)

	As at December 31 2012 \$	As at December 31 2011 \$	As at January 1 2011 \$
ASSETS			
CURRENT ASSETS			
Cash	260,123	298,775	296,003
Term deposits	507,299	257,000	260,300
Accounts receivable	1,674	2,414	1,267
GST/HST receivable	3,633	4,103	3,307
	772,729	562,292	560,877
PROPERTY AND EQUIPMENT (Note 5)	1,916,896	1,963,206	2,009,516
	2,689,625	2,525,498	2,570,393
LIABILITIES			
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable and accrued liabilities	9,942	10,105	4,550
Deferred revenue	172,462	64,595	167,128
Current portion of long term debt (Note 6)	15,914	18,263	20,450
	198,318	92,963	192,128
LONG TERM DEBT (Note 6)	316,134	332,114	350,463
	514,452	425,077	542,591
NETASSETS			
UNRESTRICTED FUNDS			
Congregation fund	1,653,780	1,601,758	1,534,119
Designated fund	264,393	241,663	236,683
	1,918,173	1,843,421	1,770,802
RESTRICTED ENDOWMENT FUND	257,000	257,000	257,000
	2,175,173	2,100,421	2,027,802
	2,689,625	2,525,498	2,570,393

APPROVED BY:

CLERK OF SESSION: _____

TRUSTEE: _____

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

**STATEMENT OF RETAINED EARNINGS CHANGES IN NET ASSETS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2012**

(UNAUDITED)

	Unrestricted for Congregation Fund	Unrestricted for Designated Fund	Restricted Endowment Fund	2012 \$	2011 \$
BALANCE, beginning of year	1,601,758	241,663	257,000	2,100,421	2,027,802
Excess revenue over expenses	52,022	-	-	52,022	67,639
Contributions	-	46,089	-	46,089	4,980
Disbursements	-	23,359	-	23,359	-
BALANCE, end of year	1,653,780	264,393	257,000	2,175,173	2,100,421

Draft for discussion purposes only

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2012

(UNAUDITED)

	2012	2011
	\$	\$
REVENUE		
General receipts	216,223	219,810
Designated receipts	15,255	4,980
Grant receipts	20,813	9,713
Education receipts	442,845	480,016
Properties	120,256	108,734
Interest	4,465	3,851
	819,857	827,104
EXPENSES		
Building, grounds & others	91,172	90,025
Church programs	18,764	15,500
Designated transfers	27,255	4,980
Education	368,791	391,612
Minister's office expenses	162,401	165,059
Missions	39,935	42,398
Properties	59,517	49,891
	767,835	759,465
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	52,022	67,639

Draft for discussion purposes only

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

**STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2012**

(UNAUDITED)

	2012 \$	2011 \$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Net income for the year	52,022	67,639
NON CASH ITEM		
Amortization	46,310	46,310
	98,332	113,949
CHANGES IN NON-CASH WORKING CAPITAL		
Accounts receivable	740	(1,148)
GST/HST receivable	470	(796)
Accounts payable and accrued liabilities	(163)	5,556
Deferred revenue	107,866	(102,533)
	207,245	15,028
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES		
Repayment of mortgage	(18,328)	(20,536)
Designated fund received net of disbursements	27,730	4,980
	9,402	(15,556)
INCREASE (DECREASE) IN CASH	216,647	(528)
CASH, beginning of year	555,775	556,303
CASH, end of year	772,422	555,775
CASH, CONSISTS OF:		
Cash	260,123	298,775
Term deposits	507,299	257,000
	767,422	555,775
SUPPLEMENTARY CASH FLOW INFORMATION		
Interest paid	10,172	10,807

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2012**

(UNAUDITED)

1. PURPOSE OF ORGANIZATION

The purpose of the Church is to provide a place to hold worship services, and to provide ministries for women, men, youth and children, preschool and pastoral care to those in need.

2. BASIS OF PRESENTATION

These financial statements have been prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The Financial statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles summarized as follows:

FUND METHOD ACCOUNTING

The Church follows fund method of accounting.

The Congregation Fund accounts for the assets, capital, receipts, and expenditures of the Church's operations excluding its trust liabilities.

The Designated Fund accounts for funds that have come to the Church through donations, bequests and by allocation from the Congregation Fund. They are internally reserved for specific purposes.

The Endowment Fund accounts for donations and bequests reserved for specific purposes. The unexpended income may be allocation to the Congregation Fund.

FINANCIAL INSTRUMENTS

The financial instruments of the Company consist mainly of cash, short-term deposits, accounts receivable, accounts payable and accrued liabilities, and long-term debt.

The carrying value of cash, term deposits, accounts receivable, accounts payable and accrued liabilities approximate their fair values due to their short maturities.

The fair value of the long-term debts approximates its carrying value as the terms and conditions of the financing arrangements do not differ significantly from current conditions available for similar debt.

The Company has elected not to disclose fair value information about financial assets and liabilities for which fair value was not readily available.

Credit risk:

The Church's accounts receivable are interest receivable. It is the management's opinion that the Company does not face credit risk.

Interest rate risk:

The Church's long term debt bears interest rate at the bank's prime rate. Changes in the bank's prime rate can cause fluctuations in interest payments and cash flows.

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2012**

(UNAUDITED)

PROPERTY AND EQUIPMENT

Property and equipment are recorded at cost with amortization provided as follows:

	<u>Rate</u>	<u>Method</u>
Buildings	30 years	Straight-line
Furniture and equipment	15 years	Straight-line

In the year of acquisition only one-half the normal rate is applied.

REVENUE RECOGNITION

The Church recognized contributions as revenue when received or receivable. Revenue from nursery and Chinese school is recognized when services are rendered. Amounts received in excess of revenue recognized are presented as a deferred revenue liability.

MEASUREMENT UNCERTAINTY

The preparation of financial statements, in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. These estimates are reviewed periodically and as adjustments become necessary, they are reported in earnings in the period in which they became known.

4. IMPACT OF THE CHANGE IN THE BASIS OF ACCOUNTING

The Company elected to apply the Accounting Standards for Not-for-profit Organizations, Part III of the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) Handbook, in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

These financial statements are the first financial statements for which the entity has applied the Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

The financial statements for the year ended December 31, 2012 were prepared in accordance with the provisions set out in FIRST-TIME ADOPTION, Section 1501, of the CICA Handbook.

These standards have been applied retrospectively to the comparative information and had no impact on the opening equity balances at the date of the transition, January 1, 2011.

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2012**

(UNAUDITED)

5. PROPERTY AND EQUIPMENT

	COST	ACCUMULATED AMORTIZATION	NET BOOK VALUE 2012	NET BOOK VALUE 2011
	\$	\$	\$	\$
Land	1,401,257	-	1,401,257	1,401,257
Buildings	899,353	418,600	480,753	510,733
Furniture and equipment	244,962	210,076	34,886	51,216
	<u>2,545,572</u>	<u>628,676</u>	<u>1,916,896</u>	<u>1,963,206</u>

6. LONG TERM DEBT

	2012	2011
	\$	\$
Mortgage from Bank of Montreal, bearing interest at 3.80% repayable in monthly installment of \$473.78 including principals and interest, mature in June 2012, secured by the first charge on the property located at 6459-6461 Cambie Street, Vancouver.	-	2,820
Mortgage from Bank of Montreal, bearing interest at prime rate, repayable in monthly installment of \$2,138.07 including principal and interest, mature in November 2014, secured by a first charge on the property locate at 6435-6437 Cambie Street, Vancouver.	332,048	347,557
	<u>332,048</u>	<u>350,377</u>
Less: current portion	15,914	18,263
	<u>316,134</u>	<u>332,114</u>

The next two years principal payments are:

Year	\$
2013	\$ 15,914
2014	316,134

Chinese Presbyterian Church 華人長老會					
Budget 2013 2013年度財政預算					
	Budget 2012 預算	Actual 01/01/2012-12/31/2012實際收支 (Prior to Accountants Review)		Budget 2013持 預算	
REVENUE是 收入					
GENERAL RECEIPTS 一般收入					
Envelope Offering	\$ 205,000.00	\$ 205,333.48		\$ 205,000.00	
Special Offering	\$ 4,000.00	\$ 5,408.34		\$ 4,500.00	
Loose Offering	\$ 4,000.00	\$ 5,480.71		\$ 4,500.00	
General Receipts-Total 總額	\$ 213,000.00	\$ 216,222.53		\$ 214,000.00	
Designated Receipts 指定收入					
Designated Offering	\$ 4,000.00	\$ 15,255.00		\$ 4,000.00	
Designated Receipts-Total 總額	\$ 4,000.00	\$ 15,255.00		\$ 4,000.00	
GRANT RECEIPTS 特別收入					
Summer Conference	\$ 1,000.00	\$ 1,653.90		\$ 1,600.00	
Flowers & Bulletins	\$ 2,800.00	\$ 2,055.00		\$ 2,000.00	
Vacation Bible School	\$ 2,000.00	\$ 1,950.00		\$ 2,000.00	
Mission - CPC	\$ 1,500.00	\$ 12,260.00		\$ 2,000.00	
Lighthouse	\$ 2,500.00	\$ 1,973.82		\$ 2,000.00	
Awana	\$ -	\$ 920.00		\$ 1,000.00	
Grant Receipts-Total 總額	\$ 9,800.00	\$ 20,812.72		\$ 10,600.00	
EDUCATION RECEIPTS 教育收入					
Nursery School Fees	\$ 335,000.00	\$ 322,770.03		\$ 320,000.00	
Chinese School Fees	\$ 93,000.00	\$ 99,074.71		\$ 106,000.00	
Kindergarten Fees	\$ 21,000.00	\$ 21,000.00		\$ 33,300.00	
Education Receipts - Total 總額	\$ 449,000.00	\$ 442,844.74		\$ 459,300.00	
PROPERTIES 物業					
Rental Income - 6435 Cambie Street	\$ 25,200.00	\$ 25,200.00		\$ 21,090.00	
Rental Income - 6437 Cambie Street	\$ 25,500.00	\$ 26,832.00		\$ 25,500.00	
Rental Income - 6459 Cambie Street	\$ 23,400.00	\$ 25,540.00		\$ 22,500.00	
Rental Income - 6461 Cambie Street	\$ 12,600.00	\$ 12,684.00		\$ 12,600.00	
Rental Income - 6472 Quebec St	\$ 7,500.00	\$ 30,000.00		\$ 25,000.00	
Properties Receipts - Total 總額	\$ 94,200.00	\$ 120,256.00		\$ 106,690.00	
OTHER RECEIPTS 其他收入					
Funds Interest	\$ 3,800.00	\$ 3,410.67		\$ 3,600.00	
Other Interest	\$ 150.00	\$ 1,054.62		\$ 1,100.00	
Other Receipts - Total 總額	\$ 3,950.00	\$ 4,465.29		\$ 4,700.00	
TOTAL REVENUE 總收入	\$ 773,950.00	\$ 819,856.28		\$ 799,290.00	
EXPENSE 費用支出					
MINISTER'S OFFICE EXPENSES 辦公室					
Office Staff - Wages	\$ 15,000.00	\$ 10,876.02		\$ 15,000.00	
Office Staff - EI	\$ 390.00	\$ 296.02		\$ 400.00	
Office Staff - CPP	\$ 600.00	\$ 454.82		\$ 600.00	
Office Staff - WCB	\$ 45.00	\$ 26.33		\$ 40.00	
Total Office Staff Remuneration	\$ 16,035.00	\$ 11,653.19		\$ 16,040.00	
Stipends	\$ 89,800.00	\$ 79,899.00		\$ 51,024.00	
Housing Allowance	\$ 40,800.00	\$ 36,300.00		\$ 22,800.00	
Minister's -EI	\$ 2,500.00	\$ 2,282.47		\$ 1,200.00	
Minister's - CPP	\$ 4,000.00	\$ 3,674.97		\$ 2,400.00	
Minister's - WCB	\$ 260.00	\$ 191.77		\$ 130.00	
Minister's - Benefits	\$ 18,000.00	\$ 18,909.71		\$ 21,000.00	
Minister's Manse - Utilities	\$ 2,000.00	\$ 2,142.95		\$ 1,500.00	
Minister's Manse - Telephone	\$ 1,700.00	\$ 1,270.33		\$ 1,300.00	
Total Minister's Remuneration	\$ 159,060.00	\$ 144,671.20		\$ 101,354.00	
Continuing Education	\$ 1,000.00	\$ -		\$ 1,200.00	
Special Resource Material	\$ 650.00	\$ 1,278.51		\$ 1,500.00	
Pulpit Supplies	\$ 2,000.00	\$ 2,269.20		\$ 12,000.00	
Office Supplies	\$ 3,700.00	\$ 2,529.13		\$ 3,500.00	
Minister's Office Total 總額	\$ 182,445.00	\$ 162,401.23		\$ 135,594.00	

CHURCH PROGRAMS 教會活動						
Awana		\$ 2,000.00		\$ 2,121.91		\$ 2,000.00
Christian Education & Conferences		\$ 10,000.00		\$ 10,015.30		\$ 13,500.00
Congregational Life		\$ 4,000.00		\$ 852.23		\$ 3,000.00
College and Careers Ministry		\$ 1,200.00		\$ -		\$ 200.00
Music Ministry		\$ 4,000.00		\$ 1,147.51		\$ 4,000.00
Flowers and Benevolence		\$ 1,900.00		\$ 2,177.64		\$ 2,500.00
Sports Ministry		\$ 600.00		\$ 382.48		\$ 600.00
Summer Conference		\$ 2,500.00		\$ 1,750.44		\$ 4,000.00
Youth Group		\$ 1,000.00		\$ 316.59		\$ 1,000.00
Church Programs - Total 總額		\$ 27,200.00		\$ 18,764.10		\$ 30,800.00
MISSIONS 差傳						
Synod, Presbytery & Camp Douglas		\$ 6,390.00		\$ 6,390.00		\$ 5,856.00
Presbyterians Sharing		\$ 30,000.00		\$ 30,000.00		\$ 22,500.00
CPC Missions		\$ 2,500.00		\$ 1,744.94		\$ 3,000.00
Lighthouse		\$ -		\$ 1,800.00		\$ 2,000.00
Missions - Total 總額		\$ 38,890.00		\$ 39,934.94		\$ 33,356.00
EDUCATION 教育						
Nursery School - Salaries	\$ 245,000.00		\$ 215,189.82		\$ 220,000.00	
Nursery School - EI	\$ 6,000.00		\$ 5,336.57		\$ 5,500.00	
Nursery School - CPP	\$ 10,000.00		\$ 9,463.11		\$ 10,000.00	
Nursery School - WCB	\$ 1,350.00		\$ 1,229.87		\$ 1,300.00	
Nursery School - Benefits	\$ 9,000.00		\$ 9,422.35		\$ 5,000.00	
Total Nursery School Remuneration		\$ 271,350.00		\$ 240,641.72		\$ 241,800.00
Chinese School - Salaries	\$ 77,000.00		\$ 80,730.26		\$ 92,000.00	
Chinese School - EI	\$ 2,300.00		\$ 2,060.43		\$ 2,500.00	
Chinese School - CPP	\$ 2,800.00		\$ 2,712.70		\$ 3,000.00	
Chinese School - WCB	\$ 430.00		\$ 459.82		\$ 500.00	
Total Chinese School Remuneration		\$ 82,530.00		\$ 85,963.21		\$ 98,000.00
Chinese School supplies & services	\$ 2,800.00		\$ 3,087.43		\$ 3,500.00	
Insurance	\$ 2,100.00		\$ 2,215.00		\$ 2,500.00	
Nursery/Kindergarten supplies&services	\$ 2,500.00		\$ 1,144.93		\$ 17,000.00	
Telephone	\$ 1,600.00		\$ 1,236.52		\$ 1,600.00	
Utilities	\$ 5,500.00		\$ 5,114.97		\$ 6,500.00	
Janitor- Wages	\$ 22,500.00		\$ 22,500.00		\$ 22,500.00	
Janitor - EI	\$ 620.00		\$ 576.36		\$ 600.00	
Janitor - CPP	\$ 1,150.00		\$ 1,035.36		\$ 1,100.00	
Janitor - WCB	\$ 65.00		\$ 54.00		\$ 60.00	
Janitor - Benefits	\$ 2,700.00		\$ 2,617.75		\$ 3,110.00	
Total Janitor Remuneration		\$ 27,035.00		\$ 26,783.47		\$ 27,370.00
Janitorial Supplies & Services	\$ 3,500.00		\$ 2,604.20		\$ 3,000.00	
Education - Total 總額		\$ 398,915.00		\$ 368,791.45		\$ 401,270.00
PROPERTIES 物業						
Furniture & Equipment	\$ 1,000.00		\$ -		\$ 1,000.00	
Insurance	\$ 2,600.00		\$ 2,794.00		\$ 2,800.00	
Legal & Professional	\$ 9,500.00		\$ 10,019.57		\$ 10,000.00	
Mortgage Interest	\$ 10,500.00		\$ 10,171.68		\$ 9,500.00	
Property Taxes - 6435 Cambie St	\$ 6,000.00		\$ 4,222.49		\$ 5,000.00	
Property Taxes - 6437 Cambie St	\$ 1,700.00		\$ 4,222.48		\$ 5,000.00	
Property Taxes - 6459 Cambie St	\$ 6,400.00		\$ 4,629.76		\$ 5,500.00	
Property Taxes - 6461Cambie St	\$ 1,900.00		\$ 4,629.76		\$ 5,500.00	
Property Taxes - 6472 Quebec St	\$ 2,400.00		\$ 4,570.68		\$ 5,500.00	
Repairs&Maintenance-6435 Cambie	\$ 4,375.00		\$ 3,145.76		\$ 4,375.00	
Repairs&Maintenance-6437 Cambie	\$ 4,375.00		\$ 1,232.40		\$ 4,375.00	
Repairs&Maintenance-6459 Cambie St	\$ 6,250.00		\$ 2,610.92		\$ 8,250.00	
Repairs&Maintenance-6461 Cambie St	\$ 6,250.00		\$ 248.19		\$ 8,250.00	
Repairs&Maintenance-6472 Quebec St	\$ 1,000.00		\$ 409.20		\$ 7,250.00	
Utilities-6435 Cambie St.	\$ 1,600.00		\$ 1,663.52		\$ 2,000.00	
Utilities - 6437 Cambie St.	\$ 2,600.00		\$ 3,869.12		\$ 4,000.00	
Utilities - 6459 Cambie St.	\$ 1,500.00		\$ 1,077.25		\$ 1,500.00	
Utilities - 6461 Cambie St	\$ -		\$ -		\$ -	
Properties - Total 總額		\$ 69,950.00		\$ 59,516.78		\$ 89,800.00
BUILDING, GROUNDS & OTHER 房屋、土地及其他						
Advertising	\$ 1,000.00		\$ 1,259.60		\$ 2,000.00	
Bank Charges & Interest	\$ 1,600.00		\$ 1,529.08		\$ 1,600.00	

HST		\$ 3,800.00		\$ 3,084.68		\$ 2,000.00			
Insurance		\$ 5,000.00		\$ 4,624.00		\$ 5,000.00			
Legal & Accounting		\$ 5,900.00		\$ 4,378.13		\$ 5,000.00			
Printing & Mimeographing		\$ 4,500.00		\$ 4,312.68		\$ 2,000.00			
Property Taxes		\$ 500.00		\$ 413.00		\$ 500.00			
Repairs & Maintenance		\$ 12,500.00		\$ 7,852.89		\$ 31,000.00			
Telephone		\$ 1,600.00		\$ 1,317.41		\$ 1,500.00			
Utilities		\$ 6,600.00		\$ 7,160.61		\$ 7,000.00			
Janitor - Wages	\$ 7,500.00		\$ 7,500.00		\$ 7,500.00				
Janitor - EI	\$ 200.00		\$ 192.26		\$ 200.00				
Janitor - CPP	\$ 350.00		\$ 345.25		\$ 350.00				
Janitor - WCB	\$ 30.00		\$ 18.00		\$ 20.00				
Janitor - Benefits	\$ 900.00		\$ 874.25		\$ 1,040.00				
Total Janitor Remuneration		\$ 8,980.00		\$ 8,929.76		\$ 9,110.00			
Amortization		\$ -		\$ 46,310.00		\$ 46,310.00			
Building, Grounds & Other - Total 總額		\$ 51,980.00		\$ 91,171.82		\$ 113,020.00			
Designated Funds 指定基金									
Designated Transfers	\$ 4,000.00		\$ 27,255.00		-\$ 4,600.00				
Designated Funds -- Total 總額	\$ 4,000.00		\$ 27,255.00		-\$ 4,600.00				
TOTAL EXPENSE 總支出		\$ 773,380.00		\$ 767,835.32		\$ 799,240.00			
NET INCOME 淨收入		\$ 570.00		\$ 52,020.96		\$ 50.00			

2012年堂務委員會報告

2013年1月31日

在 2012 年，堂務委員會感謝 Ying Wai Yeong 擔任秘書，和處理 IT 和別的問題，Nelson Chan 處理安全和複印機的問題，Daniel Lai 處理電話和互聯網服務的問題，Andrew Wong 代表堂務委員會的物業發展專責小組，以及 Linda Sze 用於管理長老會的財務事項。我們也感謝 Reverends Wong 和 Pastor Ye 的指導。

在 2012 年，堂務委員會處理的一些問題，包括以下內容：

1. 教會的 ADT 安全系統已被替換和提升，系統感謝 Nelson Chan 的努力，和他獻上的時間來評估其他一些安全系統供應商的投標。
2. Andrew Wong 出任堂務委員會成員及樓宇發展小組成員。
3. 電話和互聯網服務供應商轉到 Shaw Cable Systems，以降低成本，感謝 Daniel Lai 的努力和獻上時間來評估從其他幾個影印機系統供應商的投標。
4. 無線網絡的配置進行了更新，提供給教會更可靠的服務，感謝 Nelson Chan 和他獻上的時間。
5. 影印機已改用了” Kyocera” 牌子的影印機，這影印機降低成本和提高系統的可靠性，感謝 Nelson Chan 的努力，和獻上的時間來評估從其他幾個影印機系統供應商的投標。
6. 在音樂室和幼兒園的大廳上的百葉窗窗簾已重新更換過，多謝幼兒園家長會的慷慨捐贈。
7. 走火警演習在 2012 年 11 月 18 日舉行。
8. 下列設施的改進：
 - 一。空調已被修理。
 - 二。在風琴後面的暖氣通風口下的洞已密封好，;在教會的各個門口也安裝了防雨片，以對付蟲鼠之患的問題。
 - 三。在教會不同的地方的電源插座，亦經檢查，修理並更換。在走廊的固定安裝的電燈亦更換了。
 - 四。在其中一個課室中的固定安裝電燈亦更改了位置，以致可以留出通道往檔案櫃。
 - 五。火爐的例行維修亦按時進行。
9. 出租物業繼續由 VHL 管理。所有的物業在 2011 年均租出。堂務委員會決定在 2012 年不加租金。堂務委員會將繼續遵循所定下的原則—除非一些被視為會影響住戶的安全而引致的費用，才會在租金上調整，並允許物業可以出租用。

我們鼓勵中英文堂的會眾入堂務委員會。

在主的服務，
惠博寧
堂務委員會主席

(請以英文為準)

溫哥華華人長老會中文詩班 二零一二年

聖哉！聖哉！聖哉！這是天父世界，人人都應該知道。
讚美全能神，一切美麗光明物，都是主手所造。
因為愛，以馬內利來臨，
在各各他，恩典大過我罪。
我心渴慕，如鹿切慕溪水，
耶穌奇妙的救恩，無論何人願意。
是否十架精兵？主活在我心，
跟隨耶穌，往普天下傳福音。
不住的歌唱，數算主恩，
感謝神，祂必再來。

感謝主的帶領，中文詩班繼續團結事奉。

以上都是耳熟能詳的詩歌，使人感動。這些詩歌的名稱已經可以告訴故事，何況內容和作者對主的感恩。詩歌頌讚讓我們與神的關係拉近，同時喚醒我們對永生的盼望。唯有不斷學習聖經的教訓和救恩，我們才能使用詩歌進入人心裏面。因為神的話是有效的、活潑的、大有能力的，教人相信主的慈愛和信實。依靠主，團結的心，必然得力。祝願主的慈愛，保守我們的心，讓詩歌延伸到每人的生命裡發熱發光。

中文詩班
陳浦江

中文成人主日學

“就要愛慕那純淨的靈奶，像才生的嬰孩愛慕奶一樣，叫你們因此漸長，以致得救。”彼前 2：2
神的話使我們每個人知罪，破碎老我重造新人，示我們，煉淨和光照我們，使我們得滋潤。

我們同樣選用上一年度的課本 “聖經真理百課” 我們學了：

- (1) 撒但：撒但又稱魔鬼，自從撒但被逐出天上，他以空中為他的居所，他仍能有限度的到天上控告弟兄，伯 1:6-12，亞 3:1，聖經叫我們要抵擋魔鬼，與他爭戰，使他在我們的生活中毫無地位。
- (2) 魔鬼學：按普通來說，魔鬼是看不見的鬼靈，污鬼與邪靈都是同樣的東西，當撒但犯罪違抗神，他乃是一大群天使的領袖，當撒但墮落後，他同他的使者被驅逐出天庭，這些墮落的天使即成為污鬼。
- (3) 撒但攻擊基督徒：撒但是攻擊每一個神的真正兒女，慕要使基督徒犯罪，墮落，神卻說：“要剛強，要站穩，出寶劍，去抵擋，去抗拒，要得勝。”
- (4) 稱義：稱義的意思是在神前可算為義，耶穌自願成為一個人，根據律法要求，活出一個完全的生活，達到公義的水準，並將他當禮物賜給信徒，稱義是神的一種判決的行動，對那些因信基督的，在神的眼中已宣告為義了。
- (5) 重生：重生的意思是再一次生或重新被造，新的誕生，第二次生，成為新造的人，聖靈將一個新的生命重新創造在人裏面，“我實實在在的告訴你們，人若不重生，就不能見神的國”約 3:3 “人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。”約 3:5
- (6) 成為後嗣：得兒子名份只有一個條件，即住在基督裏與祂聯合，你們因信耶穌基督都是神的兒子”加 3:26，乃是即刻的進入神的恩典中，完全被祂承認。
- (7) 信心：得救的信心是個人主耶穌基督裏的信靠。“信就是所望之事的實底，未見之事的確據，”來 11:1，信心使望成為有根據的盼望，同時存在互為因果，未見之事是人的普通知識和了解所及不到的事，是將來靈性上會驗到的真實，信心給了我們一個立定點，可以盼望去感知見不到的真實。
- (8) 悔改：神心中的負擔是要人人都悔改，人若在這事上不順服神，將導致永遠的刑罰，“你們若不悔改，都要如此滅亡。”路 13:3，神通常用管教或責備來使我們悔改，我們的罪惡，“凡我所疼愛的，我就責備管教他，以你要發熱心，也要悔改”啓 3:19 一個蒙救贖了的罪人，仍要不停的悔改罪惡。

我們各人都懷著認真和積極的態度去學習神的話語，們各人互相交換意見，如有疑問或錯漏時，有黃師母在旁立即解答，分釋，和糾正，慕求使我們在靈命上更有增長和結果，榮耀在天上的父。

主內

曾何婉儀

中文主日學

你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多做主工；因為知道，你們的勞苦在主裏面不是徒然的。
林前 15:58

箴言 31 章殷勤工作、不辭辛勞、具創意、不自私。各人要忠心忍耐，耐心堅定。面臨反對攻擊和灰心，毅力把事情做好，個人紀律和屬靈操練是必需的。不容易，既困難又痛苦，然而若靠著神的大能來紀律自己。祂應許必給極大的、賞賜。
歡迎共勉！

袁許麗霞

幼兒園 2012 年一月至八月年報告

及

中文學校 2012 年年報

神的恩典如同活水江河，川流不息。神的恩典數算不盡，哈利路亞，感謝主！

2012 年幼兒園學生上下午班人數依舊。老師們也盡忠職守的教學。家長們對學校的信任與愛護，我們都深深感受到。尤其是家長會主席余徐綺年女士忠誠的領導及參與學校的各項活動、籌款等等，都得到美好的成果。

四月的時候，家長會一群熱心的人仕組織小組為錦城在凱悅酒店舉辦了盛大的榮休晚宴，大概 500 多位來賓出席，許多都是畢業多年的校友；他們這一份濃情厚意，我將會銘記於心底裡，永不忘懷。

在幼兒園任教 33 年，那一份千絲萬縷的情懷，那美麗的回憶，銘刻我心。真的，天下無不散之筵席。

2012 年九月幼兒園校長一職很高興能夠邀請到多年拍檔徐簡慧珊老師繼任。簡老師為人忠厚，熱心愛主，富有教學經驗。但願神大大的使用她，讓幼兒園的工作有更大的發展，榮神益人。

六月畢業禮，高班同學節奏樂的表演中奏出整首樂曲 - “藍色多瑙河”。同學們的演出使我熱淚盈眶，真是太好了，也是我最後一年在校的貢獻。更多謝韓國老師申旭晶的伴奏，及各位老師熱心投入的教導，互相配搭的精神。感謝我們在天上的父。

中文學校仍然保持週五、週六上午及下午三個不同的上課時間，週六下午三時十五分至五時十五分仍然有國語班。學生人數大約 280 人。

九月份教學課程有所更改；粵語及國語的學習時間各佔一小時十五分。我們把國語課的時間加長了，希望現在的改革能夠讓學生無論在粵語或國語方面都有所得著。教師們沒太大變動，都是資深有經驗的好老師。

謝謝曾長老和孫長老時常幫忙學校的行政及各項事務。更多謝吳梁潔嫻老師在學校各方面的參與及幫忙。我們稱呼她為梁主任了，是我一位非常得力的好助手，感謝神恩。

最後，衷心感謝黃牧師、各位長老、各位值理及弟兄姊妹們對我們學校的愛護與代禱，願神祝福各位！

主內
吳錦城執筆

幼兒園 2012 年年報

“你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明；在你一切所行的事上，都要認定祂，祂必指引你的路。”
箴言第3章 5-6 節

時光飛逝，轉眼間 2012 年又過去了。在這一年中出現了很多的變化。

為了與時並進，幼兒園於本年初終於有了學校自己的網頁。感謝 Brent Martin 先生為我們設計和建立了這一網頁。查閱有關幼兒園的資料和資訊，可上網登入 www.cpcschools.com。

吳錦城校長於本年八月榮休。吳校長在幼兒園服務了三十二年。蒙神的帶領，在此期間，她一直不遺餘力地教導學生，傳揚基督教的真理，使學生的人數由八人曾至八十多人。幼兒園家長會和校友們特地在凱悅大酒店為吳校長舉辦了一個歡送晚會。當晚節目豐富，除了有本校舊生為校長獻唱外，還有 1990 年以後畢業的校友和學生送上了鮮花和祝福，場面既隆重，又溫馨。各方的親友、同工、學生、家長和校友們都蒞臨參加了這個晚會，就連 1979 年前畢業的校友也有出席，人數多達五百人。這次歡送會不只是吳校長的歡送聚會，也是幼兒園新舊師生和家長們聚首一堂的好時機。教會及學校十分感謝吳校長多年來忠心的事奉。願她退休後的日子，更蒙主祝福。

2012 年 9 月高班學生的人數較往年減少了，但低班學生仍然有四十位。感謝弟兄姊妹們為我們幼兒園禱告，更感謝神的保守帶領，讓我們低班學生的人數繼續增加。在 2013 年 1 月份，我們多收了五位學生，目前低班學生的人數為四十五人。感謝神恩！本年度我們沒有開辦幼稚園，但我們將在 2013 年 9 月有足夠的學生重開幼稚園。在聽取了一些家長的要求和建議後，我為幼稚園設計了一個全日制的課程。感謝神，常常在我們有需要的時候給予我們幫助，讓我們有足夠的學生。

近年來，開辦幼兒園的競爭越來越大，很多私立學校也開辦了幼兒課程，許多家長都偏向選擇能直升小學和中學的幼兒園。儘管長老會幼兒園已有超過八十五年的辦學經驗，但我們一直沒有在任何主要的傳媒上刊登招生廣告。本年，我們通過與教會各長老商討，獲得同意在網上刊登招生廣告。Matthew Todd 牧師說得對：「事奉神是要冒險的，但我相信天父會保守看顧。」

此外，本年度家長會各位成員仍然非常熱心，同心合力為學校安排各項活動，尤其是籌款。今年除了給大堂和音樂室換上新的窗簾外，又提供了一部裁紙機給學校，以便教師們準備教材和勞作之用。願神繼續保守、祝福他們一切的工作。

感謝神一直保守帶領！願慈愛的天父繼續看顧、保守我們長老會幼兒園，讓我能夠緊跟主的腳蹤，為主作工，為主發光，多結果子，榮神益人。在此衷心感謝黃牧師、各位長老、各位值理及弟兄姊妹們的支持與代禱。願神祝福各位在主裡常常喜樂與平安！

主內

徐簡慧珊執筆

樓宇發展小組

¹ 若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池，看守的人就枉然警醒。

詩 127：1

“樓宇發展小組”是堂議會指派的委員會。此小組由七位成員組成：史培鏞長老（堂議會代表），黃立錚長老（教會物業信託小組代表），黃永聰弟兄（堂務委員會代表），張譽雯姊妹（一位對樓宇物業有知識和經驗的會友代表），史黃美意姊妹（財政），余一安牧師，和黃鼎盛牧師（召集人）。

“樓宇發展小組”的指令是收集資源並建議給堂議會有關我們教會在物業發展上的程序。此小組並決定在這時刻有否須要預備一畢基本費用，作出財務的預算和支出等，再而定下我們的“焦點/次序”，並向堂議會報告其後的經濟預算和不同的選擇。

自 2011 年秋天此小組成立至 2012 年以來，我們共開會十次。其中，我們商討教會的樓宇如何可以去實踐教會的異象（願境），大家重溫教會的異象（願境）：透過以下三個渠道去完成大使命 -

- 1) 為現有的信徒作出強烈的鼓勵與栽培；
- 2) 向本社區推動外展事工；
- 3) 藉著現有或將來的基督教教育事工，栽培信徒的靈命，希望將來能夠有更大的目標去達成一所基督教的私立學校。

我們尋求 神對我們的心意，討論及列出教會樓宇物業重建的各同可能性：

- 1) 與法國文化中心聯合，重建教會及學校物業
- 2) 把現有的堂址搬往另外的地方作更大的發展

- 3) 與建築商合作，賣掉現時的牧師屋及現在的教堂，把 Cambie 及 49 街的兩所孖屋拆掉而興建教堂及學校
- 4) 賣去孖屋來去維修現有的教堂
- 5) 與長老會會眾去商討其他與本教會異象吻合的發展方案

數位“樓宇發展小組”的成員與法文學校的總管商討大家合作重建的計劃，但結果是負面的。小組向堂議會建議將牧師屋賣去，開價一百三十萬元，並委任張譽雯姊妹作教會的代理人。這建議被堂議會接納並得到會眾們的同意。我們再建議堂議會委派張譽雯姊妹和在教會孖屋旁邊的第一地段和第四地段屋主接洽，用市價購買他們的地段。但近月來，出售房屋市場較為緩慢，所以未能賣出牧師屋；而第一和第四地段的業主也沒有給我們任何回應。

“樓宇發展小組”得到堂議會的同意去接觸一位建築師為我們調查未來新教堂所須要面積和停車卡位等。現今我們有數位的建築師的名單，稍後將會選出一位適合我們目的的專業人仕來協助我們。

我們多謝大家在祈禱上的支持，一起為我們的建堂計劃尋求神的帶領。

恭敬呈交

主僕

黃鼎盛牧師

2012 年夏令退修會

我感到非常榮幸，再一次被選為今年夏令退修會籌委會主席。讚美主，今年的委員會有十六名成員。我非常高興看到許多人聚集在一起，事奉最榮耀的上帝。在短短的四個月裏，所有的委員會成員非常忙碌才能令這個夏令會有那麼多精彩的節目。多謝各位籌委會的擺上和每一位在這事工上有幫助的人，使這個夏令會成功地舉行，謝謝。

我們今年夏令會的主題是“新生命；新使命”。我們很興幸，有兩位精彩的講員：梁燕城博士（中文）和 Steve Tu 博士（英語）到來與我們分享神的話。此外，我們又請來了 BC 兒童福音團契來領導我們的兒童節目，非常感謝他們的幫忙。

很遺憾，有些人未能參加這次夏令會。他們錯失了有這麼好的講員和精彩的節目，真為他們不值。還記得路加福音 10:38-42 嗎？耶穌進了馬大和她妹子馬利亞的家裡，馬大伺候的事多，心裡忙亂，就進前來，說：“主阿，我的妹子留我下我一個人伺候，你不在意麼？請吩咐他來幫助我。”耶穌回答說：“馬大！馬大！你為許多的事思慮煩擾，但是不可少的只有一件；馬利亞已經選擇那上好的福分，是不能奪去的。”

我很高興今年來參加夏令會的人都是很有智慧；因為他們選擇了那上好的福分，明白到什麼才是最好和最重要的。夏令會使我們享受了一個愉快的週末，有好的團契，用聖靈所賜合而為一的心來聆聽神的話語。

(耶穌說：凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式；這樣，你們心裡就必得享安息。因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。) 馬太 11:28-30

在基督裡，
黃鍾齊安, 主席
2012 夏令退修委員會

主日學報告

“教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。”箴22:6

我們為神對我們主日學持續的帶領和引導感謝讚美神！我們共有十四位委身的教師和兩位代課教師，他/她們奉獻上時間和承諾，每星期一次的向孩童、青年和成年人分享神的話語。作為一名工作人員，我們每年開會三至四次以計劃今年的活動。孩子們每個星期天都會帶來奉獻，在2012年，我們用我們的基金支持長老會世界服務及發展方案和Camp Douglas。

每個月的第一個星期日，主日學老師會有祈禱會，為到主日學的需要及神的屬性和他的祝福感謝讚美神。我們歡迎所有會眾參加，通常都有六至八人出席，那是何等奇妙地看到神如何回應我們的禱告。我們希望在2013年，將有更多的人加入我們的禱告行列。

從幼兒班到大學及就業班一共有五十六名學生註冊。我們也有一個六人的成人班。從幼兒班到成人班，每週的出席率約為五十至六十人。

從幼兒班到小學的部門，我們將繼續以不同的”中心“教導方式來教導我們的學生。他們真的很喜歡從”中心“到”中心“參加各種活動，包括聖經故事、手工、課程跟進、遊戲、唱歌及每月生日致意等等。

在2012年9月，二、三年級的學生有機會學習牧童笛。學生們學習吹奏牧童笛，取代了過往的手工製作。每個星期天，神讓我在二十分鐘的時間教導這些學生，他們已能夠在聖誕前夕及聖誕節崇拜中演奏兩首歌曲，“Jingle Bells”及”Ode to Joy”。

此外，也發掘了一些有其他音樂天賦的學生，以致可以組成一隊包括有兩位小提琴手，兩位大提琴手，兩位長笛手及一位鋼琴手的管弦樂隊，在感恩節、聖誕節前夕及聖誕節表演。此外，我們還有幾個較年幼的孩子演奏鋼琴和聖誕讚美詩。

2012年中主日學學生參與加的活動有：

4月8日—復活節主日

幼兒班到三年級的學生在英語崇拜中演出歌曲和背誦聖經經金句；復活節慶祝活動—尋找復活節彩蛋，魔術表演，孩子們的概念和點心等。

5月13日—母親節

幼兒班到三年級學生表演唱歌及小提琴和鋼琴獨奏；學生也傳送鮮花給所有的母親。

6月17日 —

父親節幼兒班到三年級學生表演唱歌及小提琴和鋼琴獨奏；學生也為所有父親送上我們預備的筆。

7月16日 - 20 — 暑期聖經學校 -

主日學教師和學生都一齊參與教師及助手的工作。

9月9日— 基督教教育主日。

9月23日—二至三年級的學生開始學習吹奏牧童笛。

9月30日— 主日學老師謝師午餐。

10月7日—

為了讓學生們體驗崇拜的生活，從幼兒園到六年級的主日學學生都參與主日崇拜的事奉。學生們分別在接待、收奉獻、唱詩、集體誦讀、鋼琴獨奏及弦樂四重奏等等。

12月23日—

幼兒園到六年級的主日學學生一如感恩節般參與崇拜並加入牧童笛演奏。

12月23日—主日學聯歡會

他們玩尋寶遊戲、唱歌等等；分享青年人的思想和享用點心。

12月24日—聖誕前夕崇拜

主日學學生參加合唱，詩歌誦讀、管弦樂合奏、牧童笛及鋼琴獨奏。

12月27日— 長老會幼兒園保齡球日。

正如往年一樣，主日學和主日崇拜的照顧兒童環節都需要很多的義工，我們請求會眾繼續的支持和代禱，特別在招募義工的日子裡恆切禱告。

我在這裡向所有老師及代課的致謝，感謝你們對主日學的委身，你們的奉獻和辛勞，我們實在感激。願上帝祝福你，繼續服侍祂，並把一切榮耀歸給祂。

主日學校長

簡黃翠蓮執筆

「暑期聖經學校」報告 - 2012年

2012年的「暑期聖經學校」是在7月16日至20日，從上午9時至中午12時舉行。我們的主题是「天空 - 在神凡事都能！」這「課程」是由 Group Publishing Inc 創作。課程的重點，是要探索神對祂兒女的熱愛。

我們祈求神的供應，讓我們有足夠的義工來為 50 個小孩子提供這一個課程。神的供應超過我們的所想所求，祂為我們提供了39為助手。

每個早上，同工們都以靈修開始，繼而以歌唱和短劇，介紹了當天的「主題」。然後，學生們分別進入不同小組。每個小組由一位或二位組長帶領，參與由老師編排的各種各樣不同的活動。早上的活動有：同工們的靈修、音樂、短劇、聖經故事時間、遊戲和小食及一個新的節目—想像力站。在想像力站內我們探索科學的樂趣；每一個站都有配合與當天聖經信息活動。在下課前，我們以更多的音樂、歌唱來重溫這天的所學到的信息，以結束當天的活動。基於假期聖經學校的傳統，孩子們都參與差傳事工計劃。

在這個星期裡，孩子們學習有關在西非國家馬利發生的瘧疾疫症，學生們製作一些友誼咭送給馬利的孩子，與他們分享神的愛。另一個目標就是參與一個由 Operation Kid-to-Kid 籌辦的國際差傳事工，讓孩子們參與服侍世界每個角落的孩子。該活動名為：「拯救一個民族：讓我們攜手震壓馬利的瘧疾疫症」，我們舉行籌款運動，用以幫助當地人民為兒童購買滅蚊網。收到的奉獻除了用作假期聖經班的支出外，其餘則用作支持這個事工之用。神保守我們這個事工，祝福每一個忠心和熱誠的年輕組長、經驗豐富的老師、熱情的音樂組長、許多的禱告勇士和的一班可愛的孩子們。神又祝福我們，中文堂黃俊源長老的太太為我們預備了美味的謝師午餐。我們衷心感謝中英文堂的會眾的祈禱和慷慨的支持。我確信我們的學生、義工和會眾都蒙神大大的祝福！

在主裡的服事

林理祿

「暑期聖經學校」聯絡主任

2012年長老會婦女會年報表

本人由二〇一二年二月十二日開始做婦女會的書記。

二月十二日 聚餐 54人 聚會 28人 奉獻 91.25元

聚餐是已故的“朱姑清”請，我們多謝她的家人。

本人每月金句：幫助有病有痛苦的人，神必給恩惠你。

三月十八日 聚餐 25人 聚會 19人 奉獻 80.00元

羅太(易老師)以前是香港培正學校的老師，也參加我們的婦女會。

本人每月金句：主祝福大家，我們要常唱讚美詩與常讀聖經。

四月八日 聚餐 36人 聚會 17人 奉獻 99.00元

林師奶，吳太 (Frances) 請吃餐。

本人每月金句：愛神，愛人，神更愛我們。

五月十三日 是母親節，停辦一次。

五月廿日 聚餐 35人 聚會 15人 奉獻 62.25元

今天每人都見證神的恩典，非常動聽感人。

本人每月金句：你們看看天上的飛鳥，可以自由飛翔和找食物，我們是萬物之靈，不須擔心，不須憂慮。

六月十日 聚餐 39人 聚會 16人 奉獻 91.50元

今天 Diana 分享了一首很動聽的小曲“主愛恩年”。請餐有 Stella Chan, Joyce Yung, May Ng, 林師奶。

本人每月金句：世上太多天災人禍，人禍比天災天可怕，願主看顧世人，減少人類的疾苦意外。

七月八日 聚餐 32人 聚會 15人 奉獻 71.00元

今天讀經，箴言 15章 1-4節，讚美詩 23及 24首

本人每月金句：愛人如己，要有憐憫之心，主會更歡悅。

八月廿日 奉獻 71.00元

本人因女兒一家從香港來探親，所以本人沒有參加。

九月九日 聚餐 40人 聚會 17人 奉獻 90.00元

關太和黃長老太太特地做了兩種美味的蛋糕，還送給我們拿回家，非常有心。

- 師母適述容易入睡的方法。
- 祈禱與唱詩歌
- 之後由袁太率領
- 本人講保養牙齒的方法，非常簡單，就是要每天擦牙三次，輕輕的擦、本人廿多年來都沒有蛀牙。

十月十四日 聚餐 49人 聚會 12人 奉獻 103.00元

本人每月金句：時常心中有平安，有喜樂。

十一月十一日 聚餐 50人 聚會 16人 奉獻 104.00元

Diana, Nelson 及 Cecilia 請餐

本人每月金句：期待明年的婦女會，各位請代禱告，願主愛護婦女會，可以有所貢獻。

同時師母主持的探訪團，現已開始，希望多些姊妹參與。

p.s. 我先母商陳幼卿姊妹也是婦女會的書記，我很榮幸可以延續下去，希望將來有更多姊妹參與。